

## **§ 904.252**

the proceedings, and hearsay evidence is not inadmissible as such.

(c) Formal exceptions to the rulings of the Judge are unnecessary. It is sufficient that a party, at the time of the ruling, makes known the action that it desires the Judge to take or its objection to an action taken, and the grounds therefor. Rulings on each objection must appear in the record.

(d) In any case involving a charged violation of law in which the party charged has admitted an allegation, evidence may be taken to establish matters of aggravation or mitigation.

(e) Exhibits in a foreign language must be translated into English before such exhibits are offered into evidence. Copies of both the untranslated and translated versions of the proposed exhibits, along with the name of the translator, must be served on the opposing party at least 10 days prior to the hearing unless the parties otherwise agree.

(f) A party who intends to raise an issue concerning the law of a foreign country must give reasonable notice. The Judge, in determining foreign law, may consider any relevant material or source, whether or not submitted by a party.

## **§ 904.252 Witnesses.**

(a) Any witness not a party may have personal counsel to advise him or her as to his or her rights, but such counsel may not otherwise participate in the hearing.

(b) Witnesses who are not parties may be excluded from the hearing room prior to the taking of their testimony.

(c) Witnesses other than NOAA employees subpoenaed under these rules, including § 904.245, will be paid the same fees and mileage that are paid witnesses in the courts of the United States, and witnesses whose depositions are taken are entitled to the same fees as are paid for like services in the courts of the United States. Fees and any other related expenses for NOAA employees as authorized by the NOAA travel handbook will be paid by the party at whose instance the witness appears or the deposition is taken.

(d) If a witness is expected to testify in a language other than the English

## **15 CFR Ch. IX (1-1-03 Edition)**

language, the party sponsoring the witness must provide for the services of an interpreter and advise opposing counsel 10 days prior to the hearing concerning the extent to which interpreters are to be used. When available, the interpreter must be court certified under 28 U.S.C. 1827.

## **§ 904.253 Interlocutory appeals.**

(a) At the request of a party or on the Judge's own initiative, the Judge may certify to the Administrator for review a ruling that does not finally dispose of the proceeding, if the Judge determines that an immediate appeal therefrom may materially advance the ultimate disposition of the matter.

(b) Upon certification by the Judge of the interlocutory ruling for review, the parties have 10 days to serve any briefs associated with the certification. The Administrator will promptly decide the matter.

(c) No interlocutory appeal lies as to any ruling not certified by the Judge.

## **§ 904.254 Ex parte communications.**

(a) Except to the extent required for disposition of ex parte matters as authorized by law, after issuance of a NOVA, NOPS, or NIDP and until the final decision of the Agency is effective under these regulations, no ex parte communication relevant to the merits of the proceeding may be made, or knowingly caused to be made:

(1) By the Judge or by an Agency employee involved in the decisional process of the proceeding to any interested person outside the Department of Commerce or to any Agency employee involved in the investigation or prosecution of the case;

(2) By any Agency employee involved in the investigation or prosecution of the case to the Judge or to any Agency employee involved in the decisional process of the proceeding; or

(3) By an interested person outside the Department of Commerce to the Judge or to any Agency employee involved in the decisional process of the proceeding.

(b) An Agency employee or Judge who makes or receives a prohibited communication must place in the hearing record the communication and any

response thereto, and the Judge or Administrator, as appropriate, may take action consistent with these rules, the applicable statute, and 5 U.S.C. 556(d) and 557(d).

(c) Agency counsel may not participate or advise in the decision of the Judge or the Administrator's review thereof except as witness or counsel in the proceeding in accordance with this subpart. In addition, the Judge may not consult any person or party on a fact in issue unless notice and opportunity for all parties to participate is provided.

(d)(1) Paragraphs (a) and (b) of this section do not apply to communications concerning national defense or foreign policy matters. Such ex parte communications to or from an Agency employee on national defense or foreign policy matters, or from employees of the United States Government involving intergovernmental negotiations, are allowed if the communicator's position with respect to those matters cannot otherwise be fairly presented for reasons of foreign policy or national defense.

(2) Ex parte communications subject to this paragraph will be made a part of the record to the extent that they do not include information classified under an Executive Order. Classified information will be included in a classified portion of the record that will be available for review only in accordance with applicable law.

#### POST-HEARING

##### § 904.260 Official transcript.

(a) The official transcript of testimony taken, together with any exhibits, briefs, or memoranda of law filed therewith, will be filed with the Office of Administrative Law Judges. Transcripts of testimony will be available in any proceeding and will be supplied to the parties upon the payment of fees at the rate provided in the agreement with the reporter.

(b) The Judge may determine whether "ordinary copy," "daily copy," or other copy (as those terms are defined by contract) will be necessary and required for the proper conduct of the proceeding.

##### § 904.261 Post-hearing briefs.

(a) Unless a different schedule is established in the discretion of the Judge, including the procedure in paragraph (b) of this section, the parties may file proposed findings of fact and conclusions of law, together with supporting briefs, within 30 calendar days from service of the hearing transcript. Reply briefs may be submitted within 15 days after service of the proposed findings and conclusions to which they respond, unless the Judge sets a different schedule.

(b) In cases involving few parties, limited issues, and short hearings, the Judge may require that any proposed findings and conclusions and reasons in support be presented orally at the close of the hearing. In such case, the Judge will advise the parties in advance of hearing.

##### § 904.262 Documents, copies and exhibits.

(a) If original documents have been received in evidence, a true copy thereof, or of such part as may be material or relevant, may be substituted in lieu of the original during the hearing or at its conclusion. The Judge may, in his or her discretion, and after notice to the other parties, allow the withdrawal of original exhibits or any part thereof by the party entitled thereto for the purpose of substituting copies. The substitution of true copies of exhibits, or any part thereof, may be required by the Judge in his or her discretion as a condition of granting permission for withdrawal of the original.

(b) Photographs may be substituted for physical evidence in the discretion of the Judge.

(c) Except upon the Judge's order, or upon request by a party, physical evidence will be retained after the hearing by the authorized enforcement officer responsible for the case.

#### DECISION

##### § 904.270 Record of decision.

(a) The exclusive record of decision consists of the official transcript of testimony and proceedings; exhibits admitted into evidence; briefs, pleadings, and other documents filed in the proceeding; and descriptions or copies